



## Sur les traces de la Bataille des Frontières d'août 1914

Lors de la Bataille des Frontières, les troupes allemandes et françaises s'affrontent sur les territoires franco-belges au mois d'août 1914. Des collectivités et associations belges et françaises animées par un devoir d'Histoire et de Mémoire ont saisi l'occasion du centenaire 2014 pour raconter cette histoire oubliée. Le projet transfrontalier les **CHEMINS DE MEMOIRE** vous emmène à la découverte des lieux stratégiques de la Bataille des Frontières. **10 CIRCUITS** vous entraîneront sur les traces des troupes françaises et allemandes, des batailles et du quotidien des civils et soldats.

## Auf den Spuren der Grenzschlacht von August 1914

Bei der Grenzschlacht stehen sich die deutschen und französischen Truppen zwischen im August 1914 im französisch-belgisches Grenzgebiet gegenüber. Verschiedene belgische und französische Körperschaften und Vereinigungen haben es sich zur Pflicht gemacht, die Erinnerung an die historischen Ereignisse wach zu halten. Das grenzüberschreitende Projekt **CHEMINS DE MEMOIRE** führt Sie auf eine Entdeckungsreise zu den strategischen Schauplätzen der Grenzschlacht. Auf **10 RUNDWEGEN** folgen Sie den Spuren der französischen und deutschen Truppen, tauchen Sie ein in die Kämpfe und in den Alltag von Soldaten und Zivilisten.

## OPERATEURS PARTENAIRES

Commune de Virton  
Commune d'Etalle  
Commune de Meix-devant-Virton  
Commune de Musson  
Commune de Tintigny  
Communauté de Communes du Pays de Longuyon et des Deux Rivières  
Communauté de Communes du Pays de Stenay  
Les Chiérophains

## OPERATEURS METHODOLOGIQUES

Les Amis Du Patrimoine Latourais  
Sur les Pas de la Mémoire  
Centre Culturel de Rossignol-Tintigny  
Fédération Touristique du Luxembourg belge  
Musées Gaumais  
Communauté de Communes du Pays de Montmédy  
Communauté de Communes du Val Dunois  
Communauté de Communes de la Région de Damvillers  
Communauté de Communes du Pays de Spincourt  
Syndicat d'Initiative du Pays de Spincourt

## AVEC LE SOUTIEN FINANCIER DE



# LE MONUMENT FRANÇAIS A LACLAIREAU

DAS FRANZÖSISCHE KRIEGERDENKMAL IN LACLAIREAU  
HET FRANSE MONUMENT IN LACLAIREAU  
THE FRENCH MEMORIAL IN LACLAIREAU



CEREMONIE AU MONUMENT FRANÇAIS DE LACLAIREAU – Collection Patrice Dumont  
ZEREMONIE AM FRANZÖSISCHEN KRIEGERDENKMAL IN LACLAIREAU – Sammlung Jean-Pierre Paillot



MONUMENT A LA MEMOIRE DES SOLDATS FRANÇAIS – Collection Jean-Pierre Paillot  
DAS FRANZÖSISCHE KRIEGERDENKMAL – Sammlung Jean-Pierre Paillot

Le monument est spécialement dédié au souvenir de tous les morts de la 7<sup>e</sup> division, soit la 13<sup>e</sup> brigade d'infanterie avec les 101<sup>e</sup> et 102<sup>e</sup> régiments d'infanterie, la 14<sup>e</sup> brigade avec les 103<sup>e</sup> et 104<sup>e</sup> RI, le 14<sup>e</sup> Hussards, le 26<sup>e</sup> régiment d'artillerie et la 4<sup>e</sup> compagnie du 1<sup>er</sup> Génie.

De type obélisque, le mémorial de Laclaireau est massif, haut et élancé vers le ciel. De nombreux éléments tels que la croix, l'épée, la palme et le coq symbolisent le patriotisme de ce monument funéraire. La palme en fer est littéralement collée sur la façade principale. Diverses plaques, placées par des groupements ou amicales françaises d'anciens combattants venus à Ethe en pèlerinage sur les tombes, ornent ce monument.

Das Denkmal ist speziell dem Gedenken an alle Toten der 7. Division gewidmet: Diese umfasst die 13. Infanterie-Brigade mit dem 101. und 102. Infanterie-Regiment, die 14. Brigade mit dem 103. und 104. IR, das 14. Husaren-Regiment, das 26. Artillerie-Regiment und die 4. Kompanie des 1. Pionier-Regiments.

Das obeliskartige Denkmal wirkt massiv und hoch; es scheint dem Himmel entgegen zu streben. Es weist zahlreiche patriotische Symbole auf: das Kreuz, das Schwert, die Siegespalme oder den Hahn. Die eiserne Siegespalme klebt regelrecht auf der Hauptfassade. Verschiedene Tafeln, angebracht von Gruppen oder Vereinigungen französischer Kriegsveteranen, die zu den Gräbern von Ethe gepilgert sind, zieren dieses Denkmal.

